

Vắc-xin

HPV (VI RÚT U NHÚ Ở NGƯỜI)

Gardasil®

NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CẦN BIẾT

1 HPV là gì?

Vi rút u nhú sinh dục ở người (HPV) là loại vi rút lây truyền qua đường tình dục phổ biến nhất ở nước Mỹ. Hơn 50% người có quan hệ tình dục bị nhiễm HPV vào một thời điểm nào đó trong cuộc đời.

Hiện nay, có khoảng 20 triệu người Mỹ đang bị nhiễm loại vi rút này, và có thêm khoảng 6 triệu người bị nhiễm mỗi năm. HPV thường lây lan qua đường tình dục.

Hầu hết các bệnh lây nhiễm HPV đều không có bất cứ triệu chứng nào. Nhưng HPV có thể gây **ung thư cổ tử cung** ở phụ nữ. Ung thư cổ tử cung là nguyên nhân đứng thứ hai gây tử vong do ung thư cho phụ nữ trên khắp thế giới. Hàng năm tại Mỹ, có khoảng 10.000 phụ nữ mắc bệnh ung thư cổ tử cung và khoảng 4.000 người được trông đợi sẽ chết vì căn bệnh đó.

HPV cũng có liên quan tới một số các bệnh ung thư ít phổ biến, như ung thư âm đạo và âm hộ ở phụ nữ và các loại ung thư khác ở cả hai giới. Nó cũng có thể gây mụn cóc ở bộ phận sinh dục và mụn cóc ở cổ họng.

Hiện chưa có biện pháp chữa trị nào cho bệnh nhiễm HPV, nhưng có các biện pháp điều trị cho một số vấn đề mà nó gây ra.

2 Vắc-xin HPV – Tại sao cần phải tiêm phòng vắc-xin

Vắc-xin HPV rất quan trọng vì **nó có thể phòng chống được hầu hết các trường hợp ung thư cổ tử cung** ở phụ nữ nếu người đó đã được tiêm vắc-xin trước khi bị nhiễm vi rút.

Phòng chống nhờ vắc-xin HPV được cho là có tác dụng trong thời gian khá dài. Nhưng tiêm phòng không thể thay thế chuyện kiểm tra ung thư cổ tử cung. Phụ nữ vẫn cần phải xét nghiệm cổ tử cung (Pap) thường xuyên.

Vắc-xin mà quý vị đang dùng là một trong **hai loại vắc-xin có thể phòng chống nhiễm HPV**. Có thể dùng cho cả hai giới. Ngoài tác dụng phòng chống ung thư cổ tử cung, HPV còn phòng chống **ung thư âm đạo và âm hộ** cho phụ nữ, và **mụn cóc bộ phận sinh dục** cho cả hai giới.

Loại vắc-xin kia chỉ dành cho phụ nữ, và chỉ có tác dụng phòng chống ung thư cổ tử cung.

3 Ai cần tiêm vắc-xin HPV này và tiêm khi nào?

Nữ giới: **Tiêm vắc-xin**

• Các bé gái từ **11 hoặc 12 tuổi** được khuyến cáo nên tiêm vắc-xin HPV. Các bé gái từ 9 tuổi đã có thể tiêm vắc-xin.

Tại sao lại tiêm vắc-xin HPV cho các bé gái từ độ tuổi này?

Việc tiêm vắc-xin HPV cho các bé gái **trước khi** họ có quan hệ tình dục là rất quan trọng – vì họ sẽ không bị nhiễm vi rút u nhú ở người.

Khi một bé gái hoặc một phụ nữ đã bị nhiễm vi-rút, vắc-xin có thể không có tác dụng như bình thường hoặc hoàn toàn không có tác dụng.

Nữ giới: **Tiêm đủ liều**

• Các bé gái và phụ nữ từ **13 đến 26 tuổi** chưa tiêm đủ 3 liều vắc-xin được khuyến cáo nên tiêm vắc-xin bù lại cho đủ.

Nam giới

Nam giới từ **9 đến 26 tuổi** có thể tiêm vắc-xin HPV để phòng chống mụn cóc bộ phận sinh dục. Cũng giống như nữ giới, tốt nhất là nên tiêm vắc-xin trước khi quan hệ tình dục lần đầu.

Vắc-xin HPV được tiêm 3 mũi riêng biệt

Mũi 1: Quý vị chọn ngày

Mũi 2: 1-2 tháng sau mũi 1

Mũi 3: 6 tháng sau mũi 1

Không có khuyến cáo nào cho việc tiêm liều bổ sung.

Có thể tiêm vắc-xin HPV cùng lúc với các loại vắc-xin khác.

4 Một số người không nên tiêm vắc-xin HPV hoặc nên chờ đợi

• Những người miễn cảm với bất cứ thành phần nào của vắc-xin HPV hoặc với liều vắc-xin HPV trước đó có đe dọa đến tính mạng, thì không nên tiêm vắc-xin. Hãy nói với bác sĩ nếu người đã tiêm vắc-xin bị dị ứng nặng, kể cả dị ứng với men.

- Không có khuyến cáo dùng vắc-xin HPV cho **phụ nữ có thai**. Tuy nhiên, tiêm vắc-xin HPV khi mang thai cũng không phải là một lý do để chấm dứt thai kỳ. Phụ nữ đang cho con bú cũng có thể tiêm vắc-xin.

Bất cứ phụ nữ nào biết mình đã mang thai khi tiêm loại vắc-xin HPV này được khuyến khích gọi cho **ban đăng ký dùng HPV khi mang thai** của nhà sản xuất theo số 800-986-8999. Điều này sẽ giúp nhà sản xuất biết được phụ nữ mang thai phản ứng thế nào với vắc-xin.

- Người bị bệnh nhẹ vẫn có thể tiêm vắc-xin HPV. Người bị bệnh ở mức **trung bình hoặc nặng** nên chờ đến khi hồi phục.

5 Vắc-xin có an toàn không?

Loại vắc-xin HPV này đã được sử dụng ở Mỹ và trên khắp thế giới trong nhiều năm và rất an toàn.

Tuy nhiên, bất cứ loại thuốc nào cũng có thể gây nên vấn đề nghiêm trọng, như dị ứng nặng. Nguy cơ gây tổn thương nặng, hoặc chết người của vắc-xin là rất nhỏ.

Dị ứng đe dọa đến tính mạng bởi dùng vắc-xin là rất hiếm. Nếu có xảy ra, nó sẽ chỉ xảy ra trong một vài phút hoặc vài giờ sau khi tiêm.

Một vài vấn đề về sức khỏe từ mức độ **nhẹ đến trung bình** được cho là xảy ra cùng với vắc-xin HPV. Những vấn đề này không kéo dài và sẽ tự hết.

- Những phản ứng ở cánh tay nơi được tiêm:
 - Đau (khoảng 8 người trong số 10 người)
 - Đỏ hoặc sưng (khoảng 1 người trong số 4 người)
- Sốt:
 - Nhẹ (100°F) (khoảng 1 người trong số 10 người)
 - Trung bình (102°F) (khoảng 1 người trong số 65 người)
- Các vấn đề khác:
 - Đau đầu (khoảng 1 người trong số 3 người)
 - Ngất choáng. Ngất choáng trong thời gian ngắn kèm các triệu chứng có liên quan (như co giật) có thể xảy ra sau bất cứ quy trình dùng thuốc nào, bao gồm cả việc tiêm phòng. **Ngồi hoặc nằm xuống khoảng 15 phút sau khi tiêm phòng có thể giúp tránh bị ngất choáng và chấn thương do ngã.** Hãy nói với bác sĩ nếu cảm thấy chóng mặt hoặc mê sảng, hoặc thay đổi thị lực hoặc bị ù tai.

Giống như tất cả các loại vắc-xin, vắc-xin HPV sẽ tiếp tục được kiểm tra về các vấn đề bất thường hoặc nghiêm trọng.

6

Nếu xảy ra phản ứng nghiêm trọng thì sao?

Tôi sẽ gặp phải vấn đề gì?

Dị ứng nặng bao gồm phát ban; sưng tay chân, mặt, hoặc môi; và khó thở.

Tôi nên làm gì?

- Gọi bác sĩ, hoặc đưa người đó đến bác sĩ ngay.
- Kể lại sự việc cho bác sĩ nghe, ngày giờ xảy ra, và thời điểm tiêm phòng.
- Yêu cầu nhà cung cấp dịch vụ y tế báo cáo về phản ứng đó bằng cách điền vào mẫu Vaccine Adverse Event Reporting System [VAERS] (Hệ thống Báo cáo Trường hợp phản ứng ngược với Vắc-xin). Hoặc quý vị có thể nộp báo cáo này qua website VAERS tại địa chỉ www.vaers.hhs.gov, hoặc bằng cách gọi số 1-800-822-7967.

VAERS không cung cấp tư vấn y tế.

7

The National Vaccine Injury Compensation Program (Chương trình bồi thường cho những trường hợp bị phản ứng mạnh do dùng vắc-xin trên toàn quốc)

The National Vaccine Injury Compensation Program [VICP] (Chương trình bồi thường cho những trường hợp bị phản ứng mạnh do dùng vắc-xin trên toàn quốc) được tạo ra vào năm 1986.

Những người tin rằng họ bị phản ứng mạnh bởi vắc-xin có thể nộp đơn khiếu nại cho VICP, hoặc gọi số 1-800-338-2382 hoặc ghé thăm website www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8

Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hỏi nhà cung cấp dịch vụ y tế. Họ có thể đưa cho quý vị thông tin đầy đủ về vắc-xin hoặc gợi ý các nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế bang hoặc địa phương nơi quý vị sinh sống.
- Liên hệ với Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
 - Gọi tới số 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) hoặc
 - Ghé thăm website của CDC tại **www.cdc.gov/std/hpv** và **www.cdc.gov/vaccines**



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement (Interim)

Human Papillomavirus (HPV) *Gardasil* - Vietnamese

3/30/10

42 U.S.C. §300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health